



זוהר היומי

זוהר שמות – דף כ"ח ע"א

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּעֶלְמָא דִּין.

תרגום לעברית

וְעֵץ זֶה בְּעוֹלָם הַבָּא, שֶׁהוּא בִּינָה, כָּל שְׁמוֹת הַדִּין מִתְהַפְּכִים בָּהּ [לדין] לְרַחֲמִים, מִשּׁוּם
זֶה פְּרִשּׁוּהָ רַבּוּתִּינוּ, לֹא כִּמוֹ הָעוֹלָם הַזֶּה הָעוֹלָם הַבָּא, וּמִשּׁוּם כֹּה בִּינָה הִיא לְהַט הַחֶרֶב
הַמִּתְהַפֶּכֶת, שְׁמֵת־הַפֶּכֶת מִדִּין לְרַחֲמִים לְצַדִּיקִים, לְתֵת לָהֶם שָׂכָר בְּעוֹלָם הַבָּא. מַלְכוּת,
לְהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת מִרַחֲמִים לְדִין לְדוֹן בָּהּ אֶת הָרָשָׁעִים בְּעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

אֲבָל מַעַץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע, דְּאִיהוּ כְּגוֹנוֹנָא דְּמִטָּה, זְמַנִּין דְּמִתְהַפְּכִין הַנָּשִׁים לְשִׁדּוֹת,
אֲנָשִׁים לְשִׁדּוֹת. וּבְגִין דָּא, (בראשית כ"ט) וַיִּגַּד יַעֲקֹב לְרַחֵל. וּבְגִין דָּא, אוֹקְמוּהָ רַבָּנָן,
דְּלִית לִיהּ לְבָר נָשׁ לְשִׁמְשָׁא עִם אֶתְתִּיהּ, עַד דְּמַסְפֵּר עֲמָהּ, שְׂמָא נִתְחַלְפָּה לוֹ בְּשִׁידָה.
בְּגִין דְּלִהַט בְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע, מִתְהַפֶּכֶת מִטוֹב לְרַע, וְאִי תִּימָא דְּמַכְשָׁפִי פְּרַעָה,
דְּכִתִּיב וַיַּעֲשׂוּ כֵן הַחֲרָטוּמִּים בְּלִטְיָהֶם. הוּוּ מִתְהַפְּכִין אֵינוֹן מִטּוֹת דְּלִהוֹן לְנַחֲשִׁין. וּמַסְטָרָא
דְּאֵלִין הַפּוֹכֵן יְכָלִין לְאַתְהַפֵּכָא. (ע"כ תוספתא).

אָבֵל מֵעַץ הַדֹּעַת טוֹב וָרַע, שֶׁהוּא כְּמוֹ הַמָּטָה, לַפְּעָמִים מִתְהַפְּכִים הַנָּשִׁים לְשָׂדוֹת, וְאֲנָשִׁים לְשָׂדִים, וּמִשּׁוּם זֶה (כְּרֹאשִׁית כּט) וַיִּגְדַּל יַעֲקֹב לְרַחֵל. וּמִשּׁוּם זֶה פִּרְשׁוֹהָ רַבּוֹתֵינוּ, שֶׁאֵין לוֹ לְאָדָם לְשֹׁמֵשׁ עִם אִשְׁתּוֹ עַד שְׂיִסְפֹּר עִמָּה, שְׂמָא נִתְחַלְפָה לוֹ בְּשָׂדָה, מִשּׁוּם שֶׁלֹּהֵט בְּעַץ הַדֹּעַת טוֹב וָרַע מִתְהַפְּכֵת מִטוֹב לְרַע. וְאִם תֹּאמַר שֶׁהַמְכַשְּׁפִים שֶׁל פְּרָעָה, שִׁפְתוֹב וַיַּעֲשׂוּ כֵן הַחֲרָטָמִים בְּלִטְיָהֶם, הָיוּ מִתְהַפְּכִים אוֹתָם הַמַּטּוֹת שֶׁלָּהֶם לְנִחָשִׁים. וּמִצַּד שֶׁל אֵלֶּה הַהִתְהַפְּכוֹת יְכוּלִים לְהִתְהַפֵּךְ. (ע"כ תוספתא)

טקסט הזהור

(שמות ז') וְאָמַרְתָּ אֶל אֶהֱרֹן קַח אֶת מִטָּה. מֵאִי טַעֲמָא מִטָּה אֶהֱרֹן, וְלֹא מִטָּה מֹשֶׁה. אֲלָא, הֵהוּא דְּמֹשֶׁה אִיהוּ קַדִּישָׁא יִתִּיר, דְּאֶתְגַּלִּיף בְּגִנְתָּא עֲלָאָה בְּשִׂמְא קַדִּישָׁא, וְלֹא בְּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְסַאָבָא לִיָּה בְּאִינוֹן חוּטְרִין דְּחֲרָשָׂא. וְלֹא עוֹד, אֲלָא לְאַכְפִּיָּא לוֹן לְכָל אִינוֹן דְּאֶתְיִין מִסְטָרָא דְּשִׂמְאָלָא, בְּגִין דְּאֶהֱרֹן אֶתָּא מִימִינָא, וּשְׂמָאָלָא אֶתְכַפִּיָּא בִּימִינָא.

תרגום לעברית

וְאָמַרְתָּ אֶל אֶהֱרֹן קַח אֶת מִטָּה. מָה הַטַּעַם מִטָּה אֶהֱרֹן וְלֹא מִטָּה מֹשֶׁה? אֲלָא אוֹתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה יוֹתֵר קְדוֹשׁ, שְׁנַחֲקָה בְּגִין הָעֲלִיּוֹן בְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ, וְלֹא רָצָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְטַמֵּא אוֹתוֹ בְּאוֹתָם מַטּוֹת שֶׁל הַמְכַשְּׁפִים, וְלֹא עוֹד, אֲלָא לְכַפּוֹת אוֹתָם לְכָל אוֹתָם הַבָּאִים מִצַּד הַשְּׂמָאל, מִשּׁוּם שֶׁאֶהֱרֹן בָּא מִימִין, וְהַשְּׂמָאל נִכְפָּה לְיָמִין.

טקסט הזהור

רַבִּי חֲזִיָּא שְׂאִיל לְרַבִּי יוֹסִי, הָא גָּלִי קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִינוֹן חֲרָשִׁין יַעֲבֹדוֹן תַּנְיִנְיָא, מֵאִי גְבוּרְתָּא אִיהוּ לְמַעַבְדַּ קָמִי פְּרָעָה תַּנְיִנְיָא. אָמַר לִיָּה, בְּגִין דְּמִתְמָן הוּא שִׁירוֹתָא לְאַלְקָאָה, וּמִשִּׁירוֹתָא דְּתַנְיָנָא שְׂאִרֵּי שׁוּלְטָנְיָה, (נ' א' לשולניה ומשירותא

דשולטניה שרי לאלקאה) כְּדִין, חֲדו כּוּלְהוּ חֲרָשִׁי, דְּהָא רִישׁ חֲכָמְתָּא דְנַחֲשׁ דִּילְהוֹן חֲכִי הָוָה. מִיד אַתְהֵדֵר הֵהוּא תַנְיָנָא דְאַהֲרֹן לְאַעָא יְבִישָׁא, וּבִלְע לֹון.

תרגום לעברית

רבי חייא שאל את רבי יוסי, הרי גלוי לפני הקדוש ברוך הוא שאותם מכשפים יעשו תנינים, מה הגבורה לעשות לפני פרעה תנינים? אמר לו, משום שמשם היא הראשית להלקות, ומראשית התנין מתחיל שלטונו, (לשלטונו, ומתחלת שלטונו התחיל להלקות) אז שמחים כל המכשפים, שהרי ראש החכמה של הנחש שלהם כן היתה. מיד חזר אותו תנין של אהרן לעץ יבש ובלע אותם.

טקסט הזהיר

ועל דא תוּוהוּ, וַיִּדְעוּ דְשׁוּלְטָנָא עֲלָאָה אִית בְּאַרְעָא, דְּאִינוּן חֲשִׁיבוּ, דְּהָא לְתַתָּא, (נ"א לעילא) בַּר מְנִיָּהּ לָא אִית שְׁלֹטָנָא לְמַעְבַּד מִיָּדִי, כְּדִין, וּבִלְע מִטָּה אַהֲרֹן, מִטָּה אַהֲרֹן דִּיִּיקָא, דְּאַתְהֵדֵר לְאַעָא וּבִלְע לֹון.

תרגום לעברית

ועל זה תמהו וידוע ששלטון עליון יש בארץ, שהם חשבו שזה למטה (למעלה), חוץ מהם אין שלטון לעשות דבר, ואז ובלע מטה אהרן. דוקא מטה אהרן שחזר לעץ ובלע אותם.

טקסט הזהיר

ועל דא עבד אַהֲרֹן תַרְיִן אַתִּין, חֲד לְעִילָא, וְחֲד לְתַתָּא. תַנְיָנָא עֲלָאָה דְשְׁלֹטָא עַל אִינוּן דִּלְהוֹן. חֲד לְתַתָּא, דְשְׁלִיט אַעָא עַל תַנְיָנָא דִּילְהוֹן. וּפְרָעָה חֲכִים הָוָה מְכַל חֲרָשִׁי, וְאַסְתַּכַּל דְשְׁלֹטָנָא עֲלָאָה שְׁלִיט עַל אַרְעָא, שְׁלִיט לְעִילָא שְׁלִיט לְתַתָּא.

וְלִכְּנָן עָשָׂה אַהֲרֹן שְׁנֵי אוֹתוֹת, אֶחָד לְמַעַלָּה וְאֶחָד לְמַטָּה. אֶחָד לְמַעַלָּה, תַּנִּין עֲלִיּוֹן שְׂשׂוּלֵט עַל אוֹתָם שְׁלָהֶם. אֶחָד לְמַטָּה, שְׂשׂוּלֵט הָעֵץ עַל הַתַּנִּין שְׁלָהֶם. וּפִרְעָה הָיָה חָכֵם מִכָּשָׁפָיו, וְהִסְתַּכֵּל שְׂשׂוּלֵטוֹן הָעֲלִיּוֹן שׂוּלֵט עַל הָאָרֶץ, שׂוּלֵט לְמַעַלָּה וְשׂוּלֵט לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִי תִימָא, חֲרָשָׂא כָּל מַה דְּעִבְדִּין לָאו אִיהוּ אֵלָא בְּחִיזוּ דְּעִינָא, דְּהַכִּי אֶתְחַזִּי, וְלֹא יִתִּיר, קָא מְשַׁמַּע לָן וַיְהִי דִּי יִקָּא, דְּכַתִּיב וַיְהִי לְתַנִּינִים. וְאָמַר רַבִּי יוֹסִי, אֲפִילוּ אֵינוֹן תַּנִּינָא דִּילָהוֹן אֶהְדְּרוּ לְמַהוּי אָעִין, וְאָעָא דְּאַהֲרֹן בְּלַע לוֹן.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִם תֵּאמַר שְׁכָל מַה שְּׁעוֹשִׂים הַמְּכַשְּׁפִים אֵינוֹ אֵלָא בְּמַרְאִית הָעֵין, שְׁכָךְ נִרְאָה וְלֹא יוֹתֵר - בָּא לְהַשְׁמִיעֵנוּ וַיְהִי דְּוָקָא, שְׁכַתוֹב וַיְהִי לְתַנִּינִים. וְאָמַר רַבִּי יוֹסִי, אֲפִלוּ אוֹתָם תַּנִּינִים שְׁלָהֶם חֲזָרוּ לְהִיּוֹת עֲצִים, וְעַץ אַהֲרֹן בְּלַע אוֹתָם.

טקסט הזוהר

כְּתִיב, (יחזקאל כ"ט) הַנְּנִי עָלֶיךָ פִּרְעָה מְלֶךְ מִצְרַיִם הַתַּנִּים הַגְּדוֹל הָרוֹבֵץ בְּתוֹךְ יִאֲרִיו. מִתְּמָן שְׂרוּתָא לְתַתָּא בְּשׂוּלְטָנָא דִּילָהוֹן. אֲבָל חֲכַמְתָּא דִּילָהוֹן, לְתַתָּא מְכַלְהוּ דִּרְגִין אִיהוּ. (אינון)

תרגום לעברית

כְּתוּב (יחזקאל כט) הַנְּנִי עָלֶיךָ פִּרְעָה מְלֶךְ מִצְרַיִם הַתַּנִּים הַגְּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יִאֲרִיו. מִשָּׁם רֵאשִׁית לְמַטָּה בְּשׂוּלְטוֹן שְׁלָהֶם, אֲבָל חֲכַמְתָּם לְמַטָּה מִכָּל הַדְּרָגוֹת [הם].

תא חזי, חכמתא דילהון בדרגין תתאין, לאכפין לון לאלין דרגין בדרגין עלאין, רישא שולטנותהון ועקרא דילהון, לתתא מההוא תנינא, ומשתלשלן בתנינא, דהא מתמן נטיל חילא דרגא עלאה דילהון. משמע דכתיב, (שמות י"א) אשר אחר הרחיבם.

תרגום לעברית

בא ראה, חכמתם בדרגות תחתונות לכפותם לאותן דרגות בדרגות עליונות, ראש שלטונם ועקר שלהם למטה מאותו תנין, ומשתלשלים בתנין, שהרי משם נוטל חיל דרגה עליונה שלהם, משמע שכתוב אשר אחר הרחיבם.

טקסט הזוהר

רבי חייא, הוה יתיב יומא חדא, אבבא דתרעא דאושא. חמא ליה לרבי אלעזר חד קטפירא טאסא גביה, אמר ליה לרבי אלעזר, משמע, דאפילו באורחה כלא תאיבין למהר אבתרה. אהדר רישא וחמא ליה. אמר, ודאי שליחותא אית גביה. דהא קודשא בריך הוא בכלא עביד שליחותיה, וכמה שליחין אית ליה לקודשא בריך הוא, דלא תימא מלין דאית בהו רוחא בלחודייהו, אלא אפילו אינון מלין דלית בהו רוחא.

תרגום לעברית

רבי חייא הוה יושב יום אחד על דלת שער של אושא. ראה את רבי אלעזר קטפירא (סוג עור) טס אליו. אמר לו לרבי אלעזר, משמע שאפילו בדרךך הכל משתוקקים ללכת אחריך. החזיר ראשו וראה אותו. אמר, ודאי יש אצלו שליחות, שהרי הקדוש ברוך הוא עשה שליחות בכל, וכמה שלוחים יש לקדוש-ברוך-הוא, שלא תאמר דברים שיש בהם רוח בלבד, אלא אפילו אותם דברים שאין בהם רוח.

פֶּתַח וְאָמַר, (חֲבִיקוֹק ב') כִּי אָבִן מִקִּיר תִּזְעַק וְכַפִּיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה. כִּמָּה אֵית לִיה לְבַר נֶשׁ
לְאַזְדָּהֲרָא מִחֻבּוּי, דְּלֹא יִחְטָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְאִי יִימָא מֵאן יִסְהִיד בֵּיה. הָא
אֲבָנֵי בֵיתִיה וְאֲעִי בֵיתִיה יִסְהִידוּ בֵּיה. וְלִזְמָנִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶד בְּהוּ שְׁלִיחוּתָא.
תָּא חֲזִי חוּטְרָא דְאַהֲרֹן, דְּאִיהוּ אָעָא יְבִישָׁא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שִׁירוּתָא דְנִסְיָן עֶבֶד בֵּיה,
וְתִרֵי שְׁלִיחוּתֵי בֵּיה אֶתְעֵבִידוּ. חַד דְּאִיהוּ אָעָא יְבִישָׁא וּבִלְע לְאִינוּן תַּנְיִינֵיא דִילָהוֹן. וְחַד
דְּהָא לְשַׁעֲתָא אֶתְהַדֵּר בְּרוּחָא וְאֶתְעֵבִיד בְּרִיךְ.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (חֲבִיקוֹק ב') כִּי אָבִן מִקִּיר תִּזְעַק וְכַפִּיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה. כִּמָּה יֵשׁ לְאָדָם לְהִזְהַר
מִחֻטְאֵיו שֶׁלֹּא יִחְטָא לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. וְאִם יֹאמֶר מִי יַעֲיֵד בּוֹ? הֲרִי אֲבָנֵי בֵיתוֹ
וְעֲצִים שֶׁל בֵּיתוֹ יַעֲיֵדוּ בּוֹ. וְלִפְעָמִים הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה בָהֶם שְׁלִיחוּת. בֹּא רְאֵה,
מִטָּה אַהֲרֹן שֶׁהוּא עֵץ יָבֵשׁ, הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָשָׂה בּוֹ אֶת רֹאשִׁית הַנְּסִים, וְשִׁתִּי
שְׁלִיחוּת נַעֲשׂוּ בּוֹ. אֶחָד שֶׁהוּא עֵץ יָבֵשׁ וּבִלְע אֶת אוֹתָם הַתַּנְיִינִים שֶׁלָּהֶם, וְאֶחָד שֶׁהֲרִי
לְשַׁעֲה אַחַת חֹזֵר בְּרוּחַ וְנִעֲשָׂה בְּרִיךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, תַּפַּח

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, תַּפַּח רוּחָם שֶׁל אוֹתָם שְׁאוּמְרִים, שֶׁלֹּא עָתִיד הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
לְהַחֲיוֹת מֵתִים, וְאִיךָ יַעֲשֶׂה מֵהֶם בְּרִיךְ הַקְּדוֹשׁ. יָבֹאוּ יִרְאוּ אוֹתָם הַטְּפָשִׁים אֶת הַרְשָׁעִים,
הַרְחוּקִים מִן הַתּוֹרָה, רְחוּקִים מִמֶּנּוּ, בְּיַד אַהֲרֹן הִזָּה מִטָּה, עֵץ יָבֵשׁ, וְהַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
לְפִי שַׁעֲה הַפָּה אוֹתוֹ לְבְרִיךְ מְשַׁנָּה בְּרוּחַ וְגוֹף. אוֹתָם גּוֹפִים שֶׁהִיוּ בָהֶם רוּחוֹת וְנִשְׁמוֹת

קְדוּשׁוֹת וְשִׁמְרוּ אֶת מִצְוֹת הַתּוֹרָה וְהַשְׁתַּדְּלוּ בַּתּוֹרָה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
טָמֵן אוֹתָם בְּעֶפֶר - אַחֲרַיִךְ בְּזִמְנֵי שִׁיחֲדִישׁ אֶת הָעוֹלָם עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שִׁיעָשָׂה אוֹתָם
בְּרִיָּה חֲדָשָׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.